логос придаёт аргументам весомость и обоснованность. Такой синтез рациональных и эмоциональных методов позволяет политикам не только убеждать людей, но и эффективно влиять на их восприятие, создавая риторические стратегии, работающие на разных уровнях – от эмоционального до рационального.

Список использованной литературы:

(1). Баева О.А. (2000). Ораторское искусство и деловое общение. Учебное пособие, Минск, ООО «Новое знание», с. 21.

(2). Бацевич, Ф.С. 2004. Основы коммуникативной лингвистики. Учебник, Москва, "Академия", с. 7–34.

(3). Белова Е.Н. (2004). Структура и семантика аргументативного дискурса. Автореф. дис. ... канд. филол. наук, 10.02.04. Санкт-Петербург, с. 18.

(4). Ван Дейк, Т.А. (2013). Дискурс и власть: Риторика манипуляции в политическом дискурсе. Москва, Эдиториал УРСС, с. 50, 149.

(5). Герасимов, В.И. (2002). Политический дискурс-анализ. Москва, "Наука". с. 13.

(6). Карнеги, Д. (2000). Учись выступать публично и влиять на широкий круг людей. Москва, "Знание", с. 358.

(7). Лакофф, Дж. (2004). Метафоры, которыми мы живем. Москва, "Наука", с. 185.

(8). Чартерис-Блэк, Дж. (2011). Политическая риторика и метафоры. Москва, "Эксмо", с. 169–196.

Турамуратова Ирода Илхомбаевна (доцент кафедры испанского языка теоретических дисциплин УзГУМЯ, д.ф.филол.н. (PhD); email: iroda1983@gmail.com)

МЕТАФОРА КАК СРЕДСТВО ВЕРБАЛИЗАЦИИ ЭМОЦИЙ «РАДОСТЬ» И «ГРУСТЬ» В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. *В статье рассматриваются эмоции «радость» и «грусть» через призму концептуальной метафоры. Предпринята попытка проанализировать ориентационные метафоры alegría (радость) es (это) arriba (верх)/tristeza (грусть) es (это) abajo (низ) в испанском языке и рассмотреть как они концептуализируются в испанском сознании.*

Ключевые слова: *язык, мышление, культура, когнитивная лингвистика, концептуальная метафора, эмоция, вербализация эмоций.*

Турамуратова Ирода Илхомбаевна (доцент кафедры испанского языка теоретических дисциплин УзГУМЯ, д.ф.филол.н. (PhD); email: iroda1983@gmail.com)

ISPAN TILIDA "XURSANDCHILIK" VA "QAYG'U" HISLARINI VERBALLASHTIRISHDA METAFORANING O'RNI

Annotatsiya. *Maqolada "quvonch" va "qayg'u" hissiyotlari konseptual metafora prizmasi orqali ko'rib chiqiladi. Alegría (quvonch) es (bu) arriba (tepa)/tristeza (qayg'u) es (bu) abajo (past) orientatsion metaforalarini ispan tilida tahlil qilishga va ularning ispan ongida qanday konseptuallashtirilganligini ko'rib chiqishga urinib ko'rildi.*

Kalit so'zlar: *til, tafakkur, madaniyat, kognitiv lingvistika, konseptual metafora, hissiyot, his-tuyg'ularni verballashuv.*

Turamuratova Iroda Ilkhombaevna (Associate professor of Department of Theoretical Sciences of Spanish, PhD; email: iroda1983@gmail.com)

METAPHOR AS A MEANS OF VERBALIZATION OF EMOTIONS "JOY" AND "SADNESS" IN SPANISH

Annotation. *The article examines the emotions of "joy" and "sadness" through the prism of concepttual metaphor. An attempt is made to analyze the orientation metaphors alegría (joy) es (this) arriba (top) / tristeza (sadness) es (this) abajo (bottom) in Spanish and to consider how they are conceptualized in the Spanish consciousness.*

Key words: *language, thinking, culture, cognitive linguistics, conceptual metaphor, emotion, verbalization of emotions.*

Введение. Все мы наделены эмоциями, и мы часто говорим о них, объясняя друг другу, что чувствуем и почему. На протяжении всей истории лишь немногие исследователи в области философии, естествознания или психологии специально интересовались изучением эмоций, в то время как большинство дисциплин считали их чем-то иррациональным, произвольным или просто не актуальным и, следовательно, не способным стать предметом изучения, иначе говоря объектом

научного исследования. Лишь в XX веке большое количество дисциплин во главе с когнитивной и экспериментальной психологией стали признавать важность эмоций.

Анализ литературы по теме. Эмоции – это одна из форм отражения и познания действительности, следовательно, они предоставляют нам информацию о внутреннем мире человека. Как отмечает М.Д.Городникова, эмоция – это «переживание человеком своего отношения к действительности, к фактам социальной и личной жизни» [2;29 с.]. Исходя из многих исследований можно сделать вывод, что эмоции универсальны, но лексическая структура наделена национальной спецификой. Иначе говоря, отражений эмоций в каждом языке своеобразно. По словам Бабенко Л.Г. «эмоции носят универсальный характер, но сама эмотивная лексика национально-специфична» [1; 8-с]. Шмелев Д.Н. утверждает, что «...концептуализация мира эмоций проводится каждой культурной языковой общностью по-своему» [5;10 с.].

В частности, в последнее время уделяется большое внимание вопросу вербализации эмоциональной сферы в том или ином языке. В данной статье предпринята попытка показать, как вербализуются эмоции радости и грусти через призму концептуальной метафоры на примере испанского языка

Метафора на сегодняшний день считается достаточно актуальной темой. Если рассматривать её как инструмент вербализации эмоций, то можно представить этот феномен как способ категоризации и концептуализации окружающей действительности.

Как известно, в последние десятилетия исследованию метафоры уделяется большое внимание и появилось уже множество работ, которые посвящены этому феномену. Современная когнитивная лингвистика рассматривает метафору ни как троп, который служит украшением речи, а инструмент познания и мышления. Впервые Дж.Лакофф и М.Джонсон выдвинули теорию о том, что «метафора проникает в повседневную жизнь, причем не только в язык, но и в мышление и действие» [4; 387-с]. «Изучение метафоры является актуальным на сегодняшний день и пронизывает всю нашу повседневную жизнь, наши мысли по своей сути метафоричны» [7;213 с.]. Из этого следует, что изучение феномена метафоры происходит на стыке взаимодействия языка, мышления и культуры.

Анализ и результаты. Взяв за основу теорию концептуальной метафоры, в статье рассмотрена метафора как когнитивный механизм передачи эмоций в испанской языковой картине мира. Надо отметить, что теория, предложенная Дж.Лакоффом и М.Джонсоном «впервые систематически и лаконично представляет основные принципы парадигмы» [6;121 с.].

В своей работе «Метафоры, которыми мы живём» Дж.Лакофф и М.Джонсон различают три типа концептуальных метафор – онтологические, структурные и ориентационные. Приняв за основу эту теорию, в статье предпринята попытка рассмотреть ориентационные метафоры эмоций радость (alegría) и грусть (tristeza), которые связаны с пространственной ориентацией: верх-низ, внутреннее-внешнее, переднее-заднее, глубоко-мелкое, центральное-периферийное. К примеру: alegría (радость) es (это) arriba (верх)/ tristeza (грусть) es (это) abajo (вниз).

Как правило, когда люди чувствуют себя *счастливыми*, можно заметить выпрямленную и уверенную осанку, или наоборот можно заметить поникшую позу, когда *грустно.* К примеру: испанец бы сказал такую фразу *estoy en las nubes (я витаю в облаках)* когда кто-то счастлив или у него очень хорошее настроение. Русскоговорящий бы это воспринял по-другому, в русском языке *я витаю в облаках* означает *предаваться несбыточным мечтам, не замечая окружающего.* Когда человек переживает и у него тяжёлые времена в испанском языке как совет можно услышать фразу *no te hundas en la tristeza, (не утони в грусти),* в русском же языке мы можем услышать выражение *не падай духом.*

Одним из эмоциональных состояний человека, которое имеет позитивный настрой является *alegría (радость). Alegría (радость)* – это одно из основных эмоциональных состояний человека, которое характеризует ощущение гармонии, подъема, и это одно из эмоциональных составляющих понятия «верх». Если анализировать с физической стороны, то можно сделать вывод о том, что, когда человек счастлив им одолевают положительные эмоции мысли и он всегда смотрит вперёд. Приведём несколько примеров:

Eso ***me levantó*** *el ánimo (это подняло мне настроение) (*Здесь и далее перевод автора);

Sube *el buen humor (настроение поднимается);*

Estaba tan feliz que tocaba el ***cielo*** *con las manos (она была так счастлива, что дотрагивалась руками неба);*

Mi corazón ***saltó*** *de alegría (моё сердце подпрыгнуло от счастья);*

Cuando pienso en él siempre me ayuda a ***levantarme*** *(когда я думаю о нём, это мне помогает взбодриться);*

Маркерами лексемы «верх» в этих фразах выступают слова ***levantar*** *(поднимать),* ***subir*** *(поднять),* ***saltar*** *(прыгать, подпрыгнуть),* ***cielo*** *(небо).* Итак, как видно из приведенного анализа состояние счастья, хорошего настроения ориентированы вверх.

Одним из эмоциональных состояний человека, которое имеет негативный настрой и характеризуется печальными мыслями является *tristeza (грусть).* Следовательно, мы можем предполагать, что человек в состоянии грусти не хочет общаться и вступать в коммуникацию, такой человек далёк от мира, он опускает голову. В испанском языке есть множество выражений, в которых можно увидеть значения, которые составляют понятие «вниз». К примеру:

Caí *en una depresión (Я впал с депрессию);*

Me encuentro ***abatido*** *(Я чувствую себя подавленным);*

Está hundido *en una depresión (Утонувший в депрессии);*

Estoy ***hundiéndome*** *por esta tragedia (Я тону из-за этой трагедии);*

Mi moral cayó ***por los suelos*** *(дословно: Морально я нахожусь на полу);*

Tengo el alma ***por el piso*** *(дословно: Моя душа на полу).*

Как видно из примеров маркерами лексических единиц с семантикой «низ» в этих примерах являются лексемы ***caí*** *(я впал/упал),* ***abatido*** *(подавленный),* ***hundido*** *(утонувший),* ***por los suelos*** *(на полу),* ***por el piso*** *(на полу).* Все эти лексемы входят в группу оценки плохого настроения, нежелания что-либо делать, состояния грусти. Следовательно, можно сделать вывод, что грусть, упадочное состояние и печальные мысли ориентированы вниз.

Выводы и предложения. Итак, эмоция «радость» как положительная эмоция вербализуется посредством маркеров ***levantar*** *(поднимать),* ***subir*** *(поднять),* ***saltar*** *(прыгать, подпрыгнуть),* ***cielo*** *(небо)* и можно сделать вывод, что состояние радости в испанском языке ориентировано вверх. Отрицательная эмоция «грусть» вербализуется посредством маркеров ***caí*** *(я впал/упал),* ***abatido*** *(подавленный),* ***hundido*** *(утонувший),* ***por los suelos*** *(на полу),* ***por el piso*** *(на полу)* и тут мы видим, что состояние грусти в испанском языке ориентировано вниз.

Мы должны понимать эмоции как чувства с широким метафорическим концептуальным содержанием. Абстрактные понятия структурируются с точки зрения ориентационных, онтологических, структурных и схем мыслительных образов, основанных на нашем физическом и культурном опыте. Через концептуальные проекции мы определяем абстрактное через конкретное. Таким образом, метафоры нам помогают структурировать абстрактные концепции эмоций.

В данной статье была предпринята попытка рассмотреть ориентационные метафоры и такой тип метафор может быть характерен для всех культур. Но стоит отметить, что поскольку эти метафоры ориентационные и их концепции ориентированы, они варьируются от одной культуре к другой. К примеру, в западной культуре приоритет отдаётся ориентации вверх/вниз, а в других культурах это может быть иначе.

Список использованной литературы:

(1). Бабенко Л.Г. Лексические средства обозначения эмоций в русском языке. Свердловск, изд-во Уральского университета, 1989, с. 8.

(2). Городникова М.Д. Многоликие эмоции. Актуальные проблемы современной лексикологии, фразеологии и стилистики. М., ИПК МГЛУ «Рема», 2006, с. 28–39.

(3). Изард, Кэррол Эллис. Психология эмоций. Кэррол Э. Пер. с англ. В.Мисник, А.Татлыбаева, СПб. и др., «Питер», 2003, 460 с.

(4). Лакофф Джордж, Джонсон Марк. Метафоры, которыми мы живем. Пер. с англ. Под ред. и с предисл. А.Н.Баранова, М., Едиториал УРСС, 2004, 256 с.

(5). Шмелев Д.Н. Русский язык и внеязыковая действительность. М., Языки славянской культуры, 2002, 496 с.

(6). Soriano Salinas C. (2012). La metáfora conceptual. Lingüística Cognitiva, p. 97–121. Barcelona: Anthropos Editorial.

(7). Turamuratova I. El desarrollo de la competencia metafórica en la enseñanza de español como lengua extranjera. Trabajo de grado) Universidad Estatal Uzbeka de lenguas del mundo de Tashkent, Uzbekistán. 2012.